

少年 台灣

Taiwan as a Young Man

音樂時代 × 全民大影視
2013年度製作



南海劇場

圖片提供：聯合文學 何經泰



少年的聲音，台灣的聲音

忠衡跟我說想把「少年台灣」改編成音樂劇，冉天豪作曲。我對文學的改編有一個自我提醒，無論是舞台表演或音樂，都是另一個領域的創作。我看過許多好的文學轉換成戲劇或電影最後慘不忍睹的結果。也大概知道因為文學原作者的偏執，對其他領域造成干擾，最後避免不了失敗。我因此警告自己，「少年台灣」我只提供原作，音樂、舞台的改編，放手讓專業的人做。

所以一直到寫稿此刻，我知道的「少年台灣」音樂劇，也僅限於記者會當天聽到的殷正洋的一小段唱腔。

然而我心裡有少年台灣的音樂嗎？我心裡有私密的少年台灣的聲音嗎？

「少年南王」，「少年野銀」，背後也許會有卑南普悠瑪或蘭嶼達悟族的詠唱吧，混和著島嶼的風聲浪濤聲。

「少年龍峒」是我少時保安宮廟口的記憶，酬神廟會的嘖嘖，嗚裡哇啦，像嬰兒沒有原因的遍尖嗓子的嚎啕，是歌仔戲裡的哭調，天荒地老，那麼蒼涼又那麼鄙俗，像真實沒有修飾的人間。

張愛玲不喜歡西方交響曲，她說像是「謀殺」。

張喜歡民間蹦蹦戲，跟台灣廟口的歌仔戲一樣，荒腔走板。荒腔走板，因為還沒有成為主流，沒有文人貴族插手，混雜在亂七八糟的生活現實當中，野臺戲的「野」，恰好是「少年龍峒」，「少年笨港」共同的背景聲音吧，很少年，也很台灣。

江文也「台灣組曲」在半世紀以前也在思考台灣的聲音何去何從吧？

我那麼愛巴哈，我因此知道自己致命的痛是那廟口嘖嘖的哭聲，總是在暗夜夢魘中把我叫醒，讓我一下子回到台灣，回到少年，沒有原因地涕泗縱橫。

或許，藉著「少年台灣」的音樂劇，我們有機會找到自己內在最深處的聲音。

蔣勳

2013秋分後於八里

願人人都是少年

一錘一鑿，念念都是祈願。

蔣勳是許多人的老師。這些人，蔣老師可能永遠見不到，也不知道對他們曾發生什麼樣的影響。

記得曾有一段日子，利用通勤開車時間，我把蔣老師的中國美術史、西洋美術史錄音CD，一講、一講的聽下來。如今記憶力衰敗，具體內容大概忘了十之九九，但卻殘存一個固著的印象，一種面對美與生命的態度。這種態度，就算沒有給足答案，至少帶來莫大的鼓舞。

有一天我渺小的生命，在這塵世悄悄去了，沒有神佛護佑，還可以給自己一個微笑做為安撫。

《少年台灣》和其他蔣老師著作一樣，描述的不僅是事物，而是引領人看待事物的態度。好比戴上不同顏色的眼鏡，看到的世界就不一樣的顏色。自古，哲學家、美學家、文學家、藝術家、宗教家…，從物質來看，他們從沒改變過世界半分；但藉由他們給人的不同眼鏡，卻可以改變整個世界。

經歷

台灣省屏東縣人，樂評人、唱片製作人、編劇、音樂劇場藝術總監，曾任《音響論壇》副總編輯、中國時報文化記者、《音樂時代》雜誌創辦人兼總編輯、「樂賞」音樂教育基金會執行長，「音樂時代劇場」藝術總監、數位藝術基金會董事、廣達集團「廣藝基金會」執行長、廣藝愛樂管弦樂團團長。

重要經歷

長期在中國時報、聯合報、自由時報、《MUZIK》、《表演藝術》、《新新聞》、《傳藝雜誌》、北京《愛樂》、《留聲機》雜誌…等報章雜誌撰寫專欄或樂評。應邀擔任新聞局金曲獎、文建會扶植團隊、台新藝術獎、福爾摩沙藝術節、各縣市文化表演活



楊忠衡
藝術總監/編劇

《少年台灣》所看到的景觀，並非愉快的回憶，也不是激勵人心的美夢。而是看山、看水、看人，看遍亮面與暗面，同時包納幸福與殘缺。一念釋然，從此再沒有事能讓人沮喪，永遠如同少年般，青春洋溢、意氣風發。

音樂劇從原著挑選十個段落，在冉天豪譜寫的音樂和符宏征構築的場景之下，宛如一次寧靜而澎湃的時空之旅。從即興的旅途、小人物的故事，體會作者對人民與土地的悲憫。十幅音畫，看似輕描淡寫，用情之深，卻在人心留下巨碑般的印象。

對我來說，得到蔣老師首肯託付，把文字的抽象概念予以轉化、昇華，是莫大的榮幸與挑戰。一如貝多芬的快樂頌、舒伯特的冬之旅、馬勒的大地之歌，讓文學以另一種型式存在與新生。列舉大師之作，絕不敢造次並比，只是翹首望繁星，心有所許。樸拙的拾起眼前的雕刀與原木，一錘一鑿，念念都是祈願。

動、中正文化中心樂壇新秀等評委。

著有《最受歡迎的古典音樂》、《發現貝多芬》、《黃土地上的貝多芬—林克昌回憶錄》等書，曾獲第10屆金曲獎最佳唱片製作人獎、入圍21屆金曲獎最佳作詞人獎。現常任音樂劇藝術總監、編劇作詞，作品有2003年《梁祝》、2006年《世紀回眸·宋美齡》、2007年《四月望雨》、2009年《隔壁親家》2010年《渭水春風》、《美麗的錯誤》、2012年《東區卡門》、2013年《少年台灣》。2010年創辦首屆「廣藝科技表演藝術節」、2011年主持廣藝愛樂管弦樂團「廣藝靚樂」計畫，2012年主持創設兩岸表演藝術交流平台「Bravo Net」。



房樹孝 執行長/製作人

山東省濰化縣人，關渡基督書院音樂系畢業，主修聲樂，副修鋼琴；曾師事蔡永文、歐秀雄、黃光慈、劉塞雲、薛映東、巫白玉璽等教授。現任玉山銀行合唱團、欣欣合唱團、桃園鐸聲合唱團、大台北銀行合唱團、台電總管理處合唱團、基督教長老會城中教會指揮、台北華新兒童合唱團指揮兼行政總監、台北室內合唱團行政總監、「音樂時代劇場」執行長、「藝樹表演房」執行長。



符宏征 導演

馬華裔台灣中生代劇場導演，於2006年創立「動見體劇團」並任藝術總監。符宏征的作品以詩意的身體景觀、多焦點的拼貼敘事、凝煉極簡的舞台語言、多層次的空間意象等，構築充滿戲劇張力、及超現實風格的視覺及音樂性。創作題材採以當代歷史、神話、文化與社會題材，並擅長以劇場召喚演者及觀者的內在精神樣態，展現對人類生命的深刻凝視，成為其特有的劇場美學。

符宏征曾以劇場導演作品《嬉戲》獲第三屆台新藝術獎「年度最佳表演藝術獎」、《三氯乙烷釋放體》入圍第五屆台新藝術獎年度十大表演藝術節目，亦曾以《行者漂泊—鄭和的後代》獲新加坡海峽時報年度最佳總體演出獎，並受邀於亞維農、北

京、青島、上海、香港、新加坡、韓國、台灣兩廳院等國內外藝術節巡演。除劇場演出，亦經常受邀與許多著名劇團與藝術家跨界合作，從事音樂、舞蹈、戲曲跨領域的導演統合與視覺調度。

近期編導作品：動見體劇團《1：0》、《離家不遠》、《強力斷電》、《戰》首部曲與二部曲、誠品聲音劇場《阿拉伯之夜》、高雄春分科學藝術活動《守著星子的人-伽利略的一生》、新加坡實踐劇場《暴雨將至—傻姑娘與怪老樹》、創作社《嬉戲》、音樂時代劇場《少年台灣》、《渭水春風》，國立台灣大學2010戲劇系學期製作《關鍵時光》。



冉天豪 音樂總監/作曲編曲

1973年生於台北，畢業於國立政治大學英語系，現為全職作曲/編曲，致力於中文音樂劇與合唱音樂。天作之合劇場藝術總監，台北愛樂合唱團特約作曲，實踐大學音樂系兼任助理教授。至今已完15部全本音樂劇，近期包括《渭水春

風》、《隔壁親家》、《四月望雨》、《雙城戀曲》、《天堂邊緣》等。合唱作品已逾百首發表，廣為海內外華人合唱團演唱。2010年受邀擔任政治大學駐校藝術家，2011年獲選為中國時報「台灣潛力100」。



魏世芬 歌唱詮釋指導

1995年獲獎學金赴美國西敏音樂學院主修「聲樂詮釋指導及鋼琴伴奏」現為國內音樂劇歌唱詮釋指導、紅吱吱公益走唱團長、IC之音廣播《小芬的藝響世界主持人》、台大戲劇系歌舞劇演唱實作兼任教師及眾多藝人歌唱指導。

重要經歷

天作之合劇場2013《天堂邊緣》、音樂時代劇場

2009-13《四月望雨》、《渭水春風》、《隔壁親家》、《少年台灣》、屏風表演班2010《百合之戀》、台南人劇場2010《木蘭少女》《美女與野獸》。

喜歡藉著音樂，解開聲音的生命故事，找到角色與演員之間共同經驗，勾勒出無法取代的動人的唱法；我喜歡我的工作，期待在演出中與天、地、人之間的美麗的邂逅。



劉達倫 舞台設計

畢業於美國耶魯大學戲劇學院，主修舞台設計，現任教於國立臺灣大學戲劇學系。作品包括音樂時代劇場《東區卡門》；台南人劇團《Re/turn》、《海鷗》及《鬧雞》；國立臺灣大學戲劇學系《酒神》、《誰殺了少尉的貓?!》、《量·度》、《關鍵時光》及《木蘭少女》；果陀劇

場《搶錢的世界》及《最後14堂星期二的課》；如果兒童劇團《姨婆的時光寶盒》、《銀河·魔豆·星花園》及《你不知道的白雪公主》；大開劇團《金花囍事》；人力飛行劇團《台北爸爸·紐約媽媽》；玫舞擊《紙境》；綠光劇團《文明的野蠻人》及《幸福大飯店》等。



黃祖延 燈光設計

中國文化大學戲劇系影劇組畢業。曾為「台北國際舞蹈季」、「台北藝術節」、「宜蘭國際童玩藝術節」、「台北詩歌節」系列演出、歌劇《八月雪》、古名仲舞團、舞蹈空間劇場擔任技術總監及舞台監督等技術統籌工作。2007年故宮戶外藝術節及「故宮再啟」開幕典禮之技術總監。

蹈空間舞團《逢場作戲》《西遊記》《終極芭蕾1995》《超時空封神榜》《拉威爾傳說》《再現東風》《視界2020》等；「表演工作坊」《時間與房間》；「創作社劇團」《Click, 寶貝儿》《天亮之前我要你》《倒數計時》《檔案K》；「當代傳奇劇場」《暴風雨》《水滸108》、《樓蘭女》；NSO歌劇系列《法斯塔夫》、多媒體演奏會《譚盾與臥虎藏龍》；白先勇《青春版牡丹亭》《玉簪記》等燈光設計。

重要經歷

「音樂時代劇場」《渭水春風》《東區卡門》《少年台灣》；「廣藝劇場」《美麗的錯誤》；「舞



鄭伊雯 舞蹈設計

2012巴黎西帖藝術中心駐村藝術家。2002年6月加入舞蹈空間舞團於『東風』三系列中擔任要角。至今共參與表演舞團24檔製作，足跡遍布台灣與世界各地，跨及各領域，與多位國外編舞家工作。近期Solo作品《A Red Lemon Boy》法國蒙佩里耶

演出，《Memory in May》西班牙Palama舞蹈節，法國Creteil國際編舞中心演出。舞蹈空間舞團《世界末日這天，你會愛誰?》擔任編舞。同年6月與董怡芬共同創作《十號線》，入選第十屆台新藝術獎提名。《美麗新世界-窗》擔任編舞。



李育昇 服裝設計

1983年生於台北，出身洋裁世家耳濡目染，2003年開始參與劇場相關視覺與美術服裝設計。曾獲邀參展11th Prague Quadrennial 2007「第十一屆布拉格劇場藝術四年展」代表台灣國家館服裝設計；2008年獲「第四十三屆電視金鐘獎最佳美術設計」。2008李清照私人劇團《劉三妹》；2009台

南人劇團《美女與野獸》；2010國立台灣豫劇團海玲/50三部曲《花嫁巫娘》、李清照私人劇團《陳清揚》；2011外表坊實驗團定目劇《鬼扯》；2012國立台灣豫劇團《量·度》、莎士比亞的妹妹們的劇團《羞昂APP》；2013動見体《台北詩人》、台南人劇團《RE/TURN》、EX-亞洲劇團《赤鬼》。



葉蔭龍 影像設計

台大哲學系畢業
紀錄片攝影、導演、剪接

雜誌社平面攝影、舞台影像設計
目前為自由工作者



殷正洋

湖北武漢人，1986年出版第一張個人音樂專輯，先後出版十餘張個人演唱專輯，近年致力於心靈成長及公益活動，音樂詮釋及演唱技巧亦更上層樓。1987年入圍金鐘獎「男歌星演員」；1988年獲得金鐘獎「男歌星演員」；1989年獲得第一屆金曲獎「最佳男演唱人獎」；1993年獲得第五屆金曲獎「最佳國語歌曲男演唱人獎」及唱片金鼎獎「演唱獎」；1994年獲得第六屆金曲獎「最佳國語歌曲男演唱人獎」。2009年起接任中華音樂人交流協會理事長，舉辦921地震十週年紀念演唱會系列活動。2010年獲邀擔任金曲獎流行音樂類評審團總召集人。現於慈濟大愛電視台製作並主持《殷瑗小聚》、《

音樂有愛》等節目推廣文化紮根，並受邀巡迴世界各地演唱。

重要經歷

唱片：《雨中的歉意》、《請你回眸》、《世界的鐘》、《民歌語錄》、《時空寄語》、《生命是一首澎湃的歌》、《天空藍藍的》、《戲歌一》、《戲歌二》、《等一個人》、《該給你多少》等國語專輯，近年於慈濟演唱多部佛教經典音樂，並出版個人專輯《聲在菩提中》及《如蓮心願》。音樂劇：「果陀劇場」《大鼻子情聖西哈諾》；「音樂時代劇場」《渭水春風》、《少年台灣》。



陳何家

「欣欣天然氣股份有限公司」董事長，多才多藝、充滿愛心活力的企業家。歷任救國團會長、中華民國公用瓦斯事業協會理事長、台灣省政府顧問、新北市政府顧問、行政院顧問及國大代表。二十六歲起陸續創辦欣陽食品、欣廣建設、永發實業公司。四十一歲起經營欣欣天然氣公司，連續三十餘年獲利的績優上市公司，迄今十餘年。

重要經歷

在郭芝苑教授及張清郎教授鼓勵下，創立「欣欣合唱團」，並多次參加陳根塗先生文教基金會舉辦的音樂饗宴，現擔任「台北室內合唱團」顧問，2006年隨團遠征匈牙利，榮獲世界六大合唱團比賽冠軍；2007年前往義大利，榮獲歐洲合唱總冠軍賽亞軍。劇場演出經歷包括：「音樂時代劇場」《四月望雨》、《隔壁親家》、《渭水春風》、《東區卡門》。



鍾筱丹

1993年啟蒙於謝艾潔老師，同年考進藝專主修聲樂，師事何康婷老師。一九九八年以主修第一名畢業，同年於「十方樂集」舉辦聯合音樂會，以及在畢業巡迴中於社教館獨唱演出，畢業後順利插大進入中國文化大學，主修聲樂，師事成明老師，2000年於演奏廳擔任獨唱演出。曾任「台北愛樂室內合唱團」團員約五年之久，在

團期間隨團至澳洲、美國、土耳其、以色列、澳門、匈牙利等國參訪演出，收穫良多！

重要經歷

2009開始正式開始參與音樂劇演出「音樂時代劇場」《隔壁親家》、《四月望雨》、《渭水春風》、《東區卡門》「廣藝基金會」《美麗的錯誤》。



曾志遠

台師大表藝碩士，台藝大音樂系。耀演團員

重要經歷

《搖滾音樂劇-山海經》/大禹。《奇幻大地—林克的冒險》/凱恩。《新龜兔賽跑》/龜叔。《隔壁親家》/

天賜/鄧國恩。《夢想大飯店》/經理。耀演《美味型男》。《再見女郎》/馬導演。耀演《DAYLIGHT》/John。《亂民全講》。《2012魔笛狂想》/Saras-tro。《牟尼之瞳》/工畫師。《海盜》/麥柯翰。《金蕉歲月》/柴田勇。《anything goes》/Captain。



葉百恂

表演工作者 / 室內設計師

相信空間是盡情揮灑生命的舞台，相信舞台是盡情揮灑生命的空間

重要經歷

歌曲：《填上》《聖誕快樂》

廣告：《康健人壽-俠女篇》《HTC名人堂-葉百恂》《紐力活 露營篇》《愛滋防治宣導 節檢篇》

電視：《這城市》《逆光青春》《阿罩霧風雲》

電影：《真愛一百天》《新年快樂》

劇場：《家溫°C》《搖滾芭比》《隔壁親家》



姜柏任

上海音樂學院音樂戲劇系畢業

重要經歷

音樂時代《隔壁親家》、給我報報睜眼社《車輪

戰》、上海東方藝術中心音樂話劇《三十天後，我們再結婚》、上海大劇院大型原創音樂劇《長河》、師大表藝所音樂劇『山海經傳』、廣藝第三號作品音樂劇『我的未來不是夢』。



張擎佳

畢業台灣師範大學表演藝術研究所

任教華岡藝校表演藝術科 歌唱訓練教師

現為自由劇場工作者，音樂劇編舞、演員

重要經歷

國際中文版音樂劇《媽媽咪呀》飾演Lisa

大陸巡演百場

國立台灣師範大學《山海經傳》飾演祝融，擔任舞蹈助理

音樂劇團耀演《Day Light》飾老閩娘Linda 編舞作品

2013年國立台灣師範大學原創音樂劇《腳踏星球 林克的冒險》舞蹈設計

2012年佳音劇團兒童音樂劇《胡桃鉗》舞蹈設計

2012年耀演原創音樂劇《Day Light》舞蹈設計



陳書婷

輔仁大學廣告傳播學系畢

現為音樂劇演員、自由表演工作者

重要經歷

2013

廣藝劇場NO.3 《我的未來不是夢》飾妮妮

國立台灣師範大學《山海經傳》

南港101《藝想台灣》定目劇

2012

耀演《嬉戲。百老匯V- I AM WHAT I AM》

如果兒童劇團《雲豹森林》

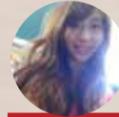
大愛電視台「明天更美麗」飾淑月

音樂時代劇場《東區卡門》

2011

大愛電視台「微笑面對」

Lara梁心願二合一單曲網路宣傳影片



林凱薇

畢業於實踐大學音樂學系，現就讀於國立台灣師範大學表演藝術研究所

重要經歷

國家交響樂團《聖誕饗宴 NSO 3+1絃樂四重奏》

師大音樂節中文音樂劇《命運之輪》

建國百年音樂劇《我是油彩的化身》

電影《命運狗不理》

MV 伊雪-《給自己的情歌》

果陀劇場《再見女郎》

高行健戲劇作品《夜遊神》

刺點創作工坊音樂劇《misplace》

內政部自然人憑證網路廣告《一部曲》及《三部曲》

2012台北小巨蛋 仙角百老匯

2013 YAHOO購物商城廣告

師大中文音樂劇，高行健作品-《山海經傳》



蔡耿銘 小提琴

蔡耿銘旅居維也納九年，為目前活躍於台灣與歐陸的新生代小提琴演奏家，擁有完整的獨奏、室內樂、樂團演奏資歷，演奏足跡遍及美國、南美洲、歐洲、日本、中國，其成就受到國際報評與各地聽眾的一致讚賞；在樂團方面，曾多次以首席身分帶領如維也納太平洋藝術家樂團、亞洲青年管弦樂團於台灣及世界各地演出。現為新北市交響樂團、台北世紀交響樂團、普羅藝術家樂團、廣藝愛樂管絃

樂團等樂團首席。其於維也納創立的Quadrifoglio Quartett，曾獲選於法國Aix-en Provence音樂季演出、也代表奧地利至委內瑞拉Toval室內樂音樂節擔任演出，並長期獲得曼紐因協會贊助參與奧地利國家廣播公司(ORF)音樂長夜(Lange Nacht der Musik)演出。蔡耿銘目前任教於國立台灣師範大學、國立台北教育大學與國立台灣藝術大學。



黃盈媛 大提琴

德國國立舒曼音樂院 (R.Schumann Hochschule Duesseldorf)，最高演奏家文憑(Konzertexamen)演奏博士；德國國立岱特摩音樂院(Hochschule fuer Musik Detmold)藝術家碩士文憑。曾榮獲桃園縣、全國比賽大提琴獨奏優等第一名；台北市立交響樂團協奏曲比賽第一名 2002年獲選為德國萊茵愛樂之樂壇新秀殊榮

曾任長榮交響樂團大提琴副首席(2004-2009)，2010年起擔任廣藝愛樂大提琴首席 2011年發行首張個人演奏專輯-弦轉 俄羅斯 目前任教於高雄師範大學、武陵高中、基隆高中、新竹高中、新明國中等音樂班，民生國小、金華國中弦樂團分部。



陳育志 鋼琴

高雄市人，七歲習琴，1992年進入國立政治大學應用數學系就讀，在校期間多次以獨奏與伴奏身分參與校內外演出，並擔任政治大學管樂團之學生指揮。1997年進入空軍樂隊服役，擔任打擊樂手與助理指揮，期間先後應邀與政治大學管樂團及淡江大學管樂團演出蓋希文(George Gershwin)《F大調鋼琴協奏曲》，2000年獨力籌組樂團於台灣首演浦浪克(Francis Poulenc)鋼琴協奏曲《晨歌》(Aubade)。2003年甫自中山大學音樂研究所鋼琴演奏組畢業，旋即受邀擔任「行天宮弦樂音樂營」大師班之專屬伴奏。

近年來致力於室內樂之推廣，除籌組「卓藝室內樂團」外，近年來合作演出之獨奏家包含日本知名上低音號演奏家露木薰(Kaoru Tsuyuki)、北德廣播交響樂團(NDR)低音號首席Markus Hoetzel，法籍長笛家Jean-Francois Lagrost，比利時籍長笛家Christian Plouvier，以及日籍長笛家工藤重典(Shigenori Kudo)。曾任教於桃園縣立大成國中並擔任台北市立南門國中音樂班室內樂指導老師，現為青韻合唱團及政大校友合唱團專任鋼琴伴奏，並經常受邀客席長榮交響樂團與臺灣管樂團。

全劇曲目表

曲目	演唱者	作詞	作曲
第一幕			
1	序曲	N/A	冉天豪
2	《海戀》	畫家 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
3	《Formosa ! 》	眾人 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
4	《聖母與高僧》	阿民 楊忠衡 原詞 連啟傑台語譯詞	冉天豪
5	《山城殘戀》	畫家、女子 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
6	《白色記憶》	眾人 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
第二幕			
7	《交流道》	Peter、阿政 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
8	《天堂路》	富美 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
9	《海邊的巴哈》	畫家、志遠 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
10	《迷失的城堡》	士官長、士兵們 楊忠衡	冉天豪
11	《毀滅時刻的祝福》	女聲三重唱 蔣勳原作 楊忠衡 改編	冉天豪
12	《願》	眾人 蔣勳	冉天豪

《少年台灣》第一部文學音樂劇 全體工作人員

指導單位
文化部
台北市文化局

主辦單位
音樂時代劇場
全民大影視

贊助單位
財團法人國家文化藝術基金會

創作群
藝術總監／編劇：楊忠衡
製作人：房樹孝
原著：蔣勳
音樂總監／作曲／編曲：冉天豪
導演：符宏征
歌唱詮釋指導：魏世芬
舞台設計：劉達倫
燈光設計：黃祖延
舞蹈設計：鄭伊雯
服裝設計：李育昇
影像設計：葉蔭龍

演出群
殷正洋：敘事者／畫家／人民／沈伯伯／老師／士兵
姜柏任：敘事者／詩人／遊客／船長／人民／男子／少年／柏任／充員兵
鍾筱丹：敘事者／姊姊／人民／女子／學生／女兒
陳何家：敘事者／管理員／水手／阿豐師／老闆／父親
葉百恂：敘事者／遊客／人民／阿民／Peter／男子／學生／士兵
曾志遠：敘事者／小販／番社頭目／人民／遊客／阿政／志遠／學生／士官長
張擎佳：敘事者／妹妹／人民／遊客／媽媽／姊姊／老闆娘／婦人
陳書婷：敘事者／遊客／人民／少女／學生／魚販
林凱薇：敘事者／遊客／人民／旗袍女子／廣播員／富美／學生

樂手
蔡耿銘：小提琴
黃盈媛：大提琴
陳育志：鋼琴

專案執行群
導演組
排演助理：譚鈺樵
音樂助理：蔡嘉茵

服設組
髮型設計：Boris-HC髮型文化顧問中心
髮型執行：簡世芳、賴彥綸、徐展超、李麗萍、紀芸芸
彩妝設計：Make up art／童筱苓
彩妝執行：謝采彤、詹雅貞
服裝設計助理：吳家佑
服裝管理：廖佳怡

技術組
舞台監督：程子瑋
現場混音／音響技術執行：陳鐸夫
技術統籌：太和藝術製作有限公司
音響工程執行：飛陽企業有限公司
字幕製作執行：范書雅

主辦單位
音樂時代劇場
藝術總監：楊忠衡
執行長：房樹孝
副執行長：林淑奇
執行製作：鄭詠珊
文字編輯：陳效真
行銷票務：洪淑汝
會計總務：王智慧
製作助理：王昊凡
製譜：游家輔

特別感謝
欣欣天然氣股份有限公司